

# PEVNOST

České centrum znakového jazyka, o. s.

**Výroční zpráva**

**2011**

## Obsah

<b>1. Úvodní slovo</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Základní informace o organizaci</b> .....	<b>6</b>
<b>3. Organizační struktura</b> .....	<b>7</b>
3.1 Rada.....	7
3.2 Lektorské kolegium.....	8
3.3 Sekretářka/Tlumočnice.....	10
<b>4. Členové organizace</b> .....	<b>11</b>
4.1 Druhy členství .....	11
4.2 Zánik členství .....	11
4.3 Práva a povinnosti členů .....	11
<b>5. Činnost organizace v roce 2011</b> .....	<b>12</b>
<b>6. Kurzy ČZJ pro slyšící veřejnost</b> .....	<b>13</b>
6.1 Skupinové kurzy ČZJ pro rok 2011 .....	14
6.2 Individuální kurzy ČZJ pro rok 2011 .....	17
6.4 Navazující intenzivní kurzy ČZJ pro rok 2011 .....	19
6.5 Tábor s Pevností 2011 aneb Letní škola hrou s ČZJ .....	20
6.6 Rekreační pobyt s ČZJ aneb Opakování před zkouškou.....	21
<b>7. Osvětová činnost</b> .....	<b>22</b>
7. 1 Přednášky .....	22
7.2 Návštěvy v Pevnosti .....	23
7.3 Ukázkové výuky ČZJ .....	24
7.4 Týden Nestátních neziskových organizací .....	24
<b>8. Projekty</b> .....	<b>25</b>
8.1 Projekt OPPA – „Vyškolení neslyšících lektorů ČZJ“ .....	25
8. 2 Projekt MŠMT - „Kultura Neslyšících 2011“ .....	28
<b>9. Mezinárodní den Neslyšících</b> .....	<b>30</b>
<b>10. Hospodaření Pevnosti za rok 2011</b> .....	<b>31</b>

# 1. Úvodní slovo

Milí přátelé, vážení členové,

rok 2011 je pryč a já nemohu uvěřit tomu, že už je to celkem 11 let, co v organizaci Pevnost působím. Je to opravdu dlouhá doba. Každý rok s sebou přinesl něco nového a to jak radosti, tak i méně příjemné starosti. Právě v roce 2011 před námi stál



nelehký úkol. Byli jsme nuceni naši organizaci přestěhovat do nových prostor. Ptáte se proč? Odpověď je jednoduchá - nebyli jsme schopni nadále hradit vysoké částky za nájemné, které měsíčně činilo desítky tisíc korun a to zejména z důvodu zastavení dotační podpory z Ministerstva zdravotnictví a zároveň vyčerpané dotace z Evropských fondů.

Hledání lepšího a hlavně levnějšího místa nebylo snadné. Pro zachování chodu Pevnosti bylo potřeba zajistit prostor s minimálně 7 místnostmi. Rada Pevnosti se rozhodla oslovit a osobně navštívit jednotlivé úřady městských částí v Praze s prosbou o poskytnutí nebytových prostor. Měl jsem pocit, že pro naši situaci nemají velkého pochopení a často jsem se setkával s negativní reakcí. Ale my museli jednat rychle. Šlo nám o záchranu naší činnosti. Úplně poslední návštěva byla naplánována se starostou Prahy 10, Ing. Milanem Richtermem, který nás překvapil svým zájmem o daný problém a hned druhý den nám nabídl několik nebytových prostor k pronájmu.

Jasnou volbou pro nás byl dům v Bulharské ulici na Praze 10. Celý objekt byl naprosto perfektní a splňoval všechna naše přání a potřeby. Jediným háčkem byla potřeba nákladné rekonstrukce, kterou jsme nebyli schopni uhradit z vlastního rozpočtu. A i v tomto okamžiku nám Praha 10 podala pomocnou ruku a vyšla nám velmi vstříc. Věřte či ne, ale Praha 10 se zavázala uhradit veškeré náklady spojené s rekonstrukcí. Jsme nesmírně šťastní, že Pevnost bude mít konečně vlastní místo. Panu starostovi Ing. Richterovi a stejně tak jeho kolegům z Prahy 10 jsme nesmírně vděční. Rekonstrukce domu je nyní v plném proudu a její konec je předpokládán na prosinec 2012.

Ale je pravda, že kancelář a výukové místnosti jsme potřebovali mít k dispozici okamžitě. Naše partnerská organizace Institut Neslyšících pro specializované vzdělávání, o. s. nám proto poskytla kancelářské prostory v Záběhlické ulici a s výukovými místnostmi nám vyšla vstříc paní ředitelka Mgr. Věra Pavličková z MŠ, ZŠ a SŠ pro sluchově postižené v Radlicích, která nám zapůjčila prostory pro výuku našich kurzů českého znakového jazyka. Za což ji také z naší strany patří velké poděkování!

V loňské výroční zprávě jsem zmiňoval dvouletý projekt „Vyškolení neslyšících lektorů českého znakového jazyka“, který ze strukturálních fondů financovala Evropská Unie, konkrétně Operační program Praha – Adaptabilita. Právě 23. února 2011 byl projekt slavnostně zakončen a to v prostorách radnice pro Prahu 9. S Mgr. Radkou Novákovou jsme měli upřímnou radost z výsledků a úspěchů našich kolegů z Pevnosti a současně našich studentů v rámci projektu, kteří projekt úspěšně absolvovali. Jsme na ně velice hrdí!

Velkou událostí roku 2011 bylo také přiznání statusu akreditované organizace Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR a současné schválení akreditací pro 1. až 4. modul skupinových kurzů českého znakového jazyka v rámci programu Další vzdělávání pro pedagogické pracovníky. Tento krok je pro nás velkým veřejným uznáním naší činnosti a cílů, které se organizace Pevnost snaží již od roku 2000 naplňovat.

V návaznosti na MŠMT je potřeba zmínit a vyzdvihnout projekt „Kultura neslyšících 2011“, který byl ministerstvem finančně podpořen. Díky získané dotaci jsme mohli uskutečnit celkem 104 seminářů pro slyšící žáky 2. stupně základních škol na území hl. m. Prahy. Seminářů se zúčastnilo celkem 3378 osob! Přednášejícími byli naši neslyšící kolegové z Pevnosti. Semináře byly tlumočeny studenty tlumočnických kurzů organizace Institut Neslyšících pro specializované vzdělávání, o. s. Z realizace projektu máme velkou radost, protože i dnes je bohužel vidět, že slyšící děti ale i slyšící pedagogové o nás Neslyšících toho stále mnoho nevědí. Neznají náš jazyk ani kulturu a proto si myslím, že je potřeba v této osvětové činnosti pokračovat i nadále a bojovat tak proti neznalosti.

Pro Pevnost byl rok 2011 výjimečný také v tom, že jsme uspořádali historicky první "Tábor s Pevností". Po celý druhý týden v srpnu byl v rekreačním středisku Věšín u města Příbram pro studenty českého znakového z celé ČR připraven kromě studia také bohatý zábavný program. Nechyběly ani oblíbené Hry bez hranic, zajímavé přednášky a semináře

nebo tradiční táborové opékání párků. Díky velmi pozitivním reakcím našich studentů jsme se rozhodli uspořádat tábor i v roce 2012 a již dnes se velmi těšíme.

Poslední věcí, kterou chci zmínit, je vznik našeho zpravodajství PEVNONEWS, které je celé v českém znakovém jazyce a již dnes má mnoho příznivců a to jak z řad neslyšících (díky cenným informacím ze světa Neslyšících) tak i z řad našich studentů nebo tlumočnicků (pro svoji bohatou nabídku videomateriálu v českém znakovém jazyce). Jsem rád, že touto cestou můžeme zprostředkovávat informace i z našich partnerských organizací.

V roce 2012 nás všechny čekají asi velké změny. A to jak v systému fungování organizace, tak i v dalších věcech, ale necháme se překvapit.

Všem Vám velice děkuji za Vaši podporu a jménem celé naší organizace bych Vám chtěl popřát mnoho úspěchů v dalším roce.

Mgr. Petr vysuček, předseda

## 2. Základní informace o organizaci

<b>Název</b>	Pevnost – České centrum znakového jazyka, o. s.
<b>Právní statut</b>	Občanské sdružení
<b>Sídlo</b>	Záběhlická 1728/75, 106 00 Praha 10
<b>Telefon/fax</b>	+420 283 892 700
<b>Mobilní telefon</b>	+420 728 586 857
<b>E-mail</b>	pevnost@pevnost.com
<b>Internetové stránky</b>	www.pevnost.com
<b>IČO</b>	70840440
<b>Bankovní spojení</b>	358209028/5500
<b>Číslo a datum registrace u MV</b>	VS/1-1/43813/00-R 25. 05. 2000 změna stanov zaregistrována dne 18. 7. 2007 pod číslem VS/1-1/43813/00-R
<b>Členství</b>	ASNEP - Asociace organizací neslyšících, nedoslýchavých a jejich přátel

## 3. Organizační struktura

### 3.1 Rada

Výkonným orgánem sdružení je Rada, kterou volí jednou za tři roky ze svých řad členové Lektorského kolegia v tajných volbách.

Rada se skládá z pěti členů a schází se minimálně jednou za šest měsíců. Na prvním zasedání Rady je volen její předseda a místopředseda. Rada rozhoduje o veškerých organizačních záležitostech sdružení (např. o změně stanov), formuluje celkovou koncepci sdružení, jeho zaměření, preference i omezení.

Předseda Rady je volen Radou a je jí odpovědný. Má navenek podpisové právo za sdružení. Svolává schůze Rady, vede je, vyhlašuje usnesení a reprezentuje sdružení na veřejnosti. V jeho nepřítomnosti jej zastupuje jím zvolený zástupce.

#### **Rada Pevnosti pro rok 2011**



<b>Předseda</b>	Mgr. Petr Vysuček
<b>Místopředseda</b>	Mgr. Radka Nováková
<b>Člen rady</b>	Veronika Rafflerová
<b>Člen rady</b>	Milena Čiháková
<b>Člen rady</b>	Martina Seitner

## 3.2 Lektorské kolegium

Lektorské kolegium je tvořeno řádnými členy sdružení tj. lektory, kteří v rámci činnosti sdružení vyučují ČZJ. Lektorské kolegium rozhoduje o provozních záležitostech sdružení např. o personálním zajištění jednotlivých akcí a také o finančních záležitostech nad 50.000,- Kč. Členství řádného člena v Lektorském kolegiu vzniká v okamžiku, kdy je Radou jmenován lektorem ČZJ. V případě zániku tohoto jmenování zaniká zároveň i členství v Lektorském kolegiu. V roce 2011 mělo lektorské kolegium celkem 13 členů.

### Lektorské kolegium pro rok 2011



**Milena Čiháková**



**Petra Dolejšová**



**Milan Fritz**



**Kateřina Klofáčová**





**Lenka Klofáčová**



**Radka Nováková**



**Lucie Sedláčková / Půlpánová**



**Veronika Rafflerová**



**Martina Seitner**



**Magdalena Vojnarová**



**Petr Vysuček**



**Martin Wiesner**



**Hana Wiesnerová**

### **3.3 Sekretářka/Tlumočnice**

Neodmyslitelnou součástí Pevnosti je také sekretářka, na kterou se můžou studenti obracet se svými dotazy a přáními, které přetlumočí vedení Pevnosti.



**Anna Moudrá, sekretářka**

## **4. Členové organizace**

### **4.1 Druhy členství**

Stanovy občanského sdružení Pevnost rozlišují dva druhy členství:

**1) Řádné členství** - vzniká písemným prohlášením osoby, která má zájem stát se členem občanského sdružení a současným či následným souhlasem odpovídajícího orgánu sdružení, tj. Rady. Zájemci o členství můžou vyplnit na webových stránkách Pevnosti formulář, na jehož základě se stanou členem sdružení.

**2) Čestné členství** - vzniká navržením čestného člena Lektorským kolegiem, následným schválením Radou a přijetím členství navrhovaným členem.

Pevnost měla v roce 2011 registrováno celkem 79 členů. Ani v tomto roce nebylo nikomu Pevností uděleno čestné členství.

### **4.2 Zánik členství**

Členství zanikne, pokud člen předloží prohlášení o výpovědi svého členství nebo v případě, že ho Rada sdružení z vážných důvodů vyloučí. Důvody pro vyloučení musí být členovi sděleny. Třetím způsobem jak může členství zaniknout, je smrt člena.

### **4.3 Práva a povinnosti členů**

Práva a povinnosti vznikají všem členům sdružení. Základním právem každého člena je právo aktivně se podílet na činnosti sdružení, vznášet návrhy a připomínky, účastnit se schůzí sdružení, být informován o činnostech sdružení, volit a být volen do orgánů sdružení. Povinností každého člena je striktně dodržovat stanovy sdružení a dle svých možností a schopností činnosti sdružení napomáhat.

Našim členům pravidelně rozesíláme prostřednictvím e-mailu důležité informace na společný e-mail: [clenove@pevnost.com](mailto:clenove@pevnost.com). Rozesíláme jim také veškeré aktuality obdržené na emailovou adresu Pevnosti.

## 5. Činnost organizace v roce 2011

Hlavním posláním občanského sdružení Pevnost je šířit ČZJ a informace o něm mezi širokou slyšící společností. ČZJ je přirozeným a plnohodnotným jazykem Neslyšících v celé České republice a cílem Pevnosti je podporovat jej ve svém rozvoji.

Na rozdíl od jiných organizací, které se zabývají problematikou Neslyšících, byla Pevnost založena samotnými Neslyšícími, kteří stojí od počátku vzniku v jejím čele. Jsou to tedy právě oni, kdo organizaci řídí a kdo seznamuje slyšící studenty s jazykem a kulturou Neslyšících.

Cíle svého poslání naplňuje Pevnost již od roku 2000 zejména prostřednictvím pořádání kurzů ČZJ pro veřejnost. V roce 2011 byly v nabídce Pevnosti již tradičně skupinové kurzy, individuální kurzy, letní intenzivní kurzy a navazující intenzivní kurzy ČZJ, které byly vedeny profesionálně vyškolenými neslyšícími lektory. Naši nabídku jsme pro studenty rozšířili o víkendové opakovací kurzy spojené s rekreačním pobytem ve Vrané nad Vltavou a v srpnu jsme se rozhodli pro zorganizování historicky prvního tábora s Pevností.

## 6. Kurzy ČZJ pro slyšící veřejnost

Pevnost je od roku 2011 *akreditovanou organizací Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy ČR* a svoji pozornost zaměřuje zejména na pořádání kurzů ČZJ pro slyšící veřejnost. Jsme přesvědčeni, že jen takovouto cestou se mohou dostat k slyšícím lidem nezkršené a pravdivé informace o světě Neslyšících o jejich kultuře, zvycích a jazyce. Ve stejném roce se nám také podařilo akreditovat 1. až 4. modul skupinových kurzů.



Snahou Pevnosti je bourat bariéry mezi dvěma světy lidí, žijících na území našeho státu. Tyto dvě skupiny bohužel rozděluje odlišný jazyk. Právě komunikační problémy vedou k častým nedorozuměním mezi nimi. Proto se kurzy ČZJ pořádané v Pevnosti řídí následujícími pravidly:

1. Kurzy ČZJ jsou koncipovány jako cyklus sedmi pětiměsíčních modulů a osmého udržovacího modulu, po jejichž absolvování by měl student získat úplnou, nebo alespoň výbornou jazykovou kompetenci v ČZJ. Jednotlivé kurzy probíhají vždy dvakrát týdně, v termínech Pondělí/Středa nebo Úterý/Čtvrtek po dvou vyučovacích hodinách. Po absolvování každého modulu a po úspěšném složení závěrečné zkoušky obdrží každý absolvent kurzu certifikát, který potvrzuje, že student řádně ukončil daný modul.
2. Výuku ČZJ je vedena pouze neslyšícími lektory, kteří jsou rodilými mluvčí ČZJ. ČZJ je pro ně prvním jazykem a zároveň hlavním komunikačním prostředkem. Z toho důvodu jsou pro studenty při studiu cizího jazyka tím nejlepším jazykovým vzorem.

3. Při výuce je využívána kombinace dvou metod. Jedná se o tzv. *přímou metodu* a *metodu immersion*, což znamená, že celá hodina probíhá pouze v ČZJ bez účasti českého jazyka (s výjimkou vyšších modulů).

Výukovou metodou jsme se nechali inspirovat v zahraničí, zejména ve Spojených státech amerických a ve Velké Británii.

4. Frekventanti kurzů jsou cíleně seznamováni nejen s lexikální rovinou jazyka (tj. jednotlivými znaky) ale také se všemi gramatickými pravidly a jazykovými prostředky, které jsou pro ČZJ typické a specifické (např. klasifikátory, specifikátory tvaru a velikosti, specifické znaky a nemanuální komponenty znaků jako jsou mimika a orální komponenty, apod.).
5. Pozornost je při výuce soustředěna zejména na zpětnou vazbu frekventantů při komunikaci s neslyšícím lektorem.

6. V průběhu samotné výuky nejsou účastníci kurzů seznamováni pouze s jazykem, ale také s kulturními specifiky komunity Neslyšících žijící na území České republiky.



## 6.1 Skupinové kurzy ČZJ pro rok 2011

### Modulový systém výuky ČZJ:

#### 1. modul (začátečník):

Je určen pro studenta, který se nikdy neučil ČZJ nebo pro studenta s nízkou znalostí ČZJ (např. má určitou znakovou zásobu, ale vůbec neovládá pravidla gramatiky znakového jazyka).

#### 2. modul (mírně pokročilý I):

Je určen pro studenta, který již má přiměřenou znakovou zásobu i znalost gramatiky a který je schopen základní, gramaticky správné komunikace s rodilým mluvčím.

### **3. modul (mírně pokročilý II.):**

Je určen pro studenta, který již znakový jazyk ovládá natolik, že je schopen vlastního uceleného a gramaticky správného projevu. Dosud však naráží na různé problémy, zejména se zpětnou vazbou při komunikaci s rodilým mluvčím.

### **4. modul (středně pokročilý I.):**

Je určen pro studenta, který nenaráží na problémy při vlastním projevu. Ten je gramaticky správný a z hlediska slovní zásoby bohatý. Jsou zde ovšem stále určité rezervy v oblasti adekvátní volby jazykových prostředků a zejména ve zpětné vazbě. Začíná se učit překládat krátké texty do ČZJ.

### **5. modul (středně pokročilý II.):**

Je určen pro studenta, který již obsáhl podstatnou část znalosti ČZJ. Pátý modul slouží zejména k rozšíření schopnosti porozumění v oblasti specifických znaků ČZJ.

### **6. modul (pokročilý I.):**

Šestý modul slouží zejména ke zdokonalování nabytých znalostí z modulů předchozích a ke zdokonalování v oblasti aktivního užívání specifických prostředků znakového jazyka. Student se začíná učit překládat delší texty do ČZJ. Zdokonalování ve zpětné vazbě – práce s nahrávkami jiných neslyšících vyprávěčů.

### **7. modul (pokročilý II.):**



Sedmý modul slouží zejména ke zdokonalování nabytých znalostí z modulů předchozích a k dalšímu rozvíjení jazykového citu u studentů. Intenzivní nácvik překladu náročnějších textů, porovnávání dvou jazyků (český jazyk a ČZJ). Student se naučí vystupovat

samostatně s vyprávěním v ČZJ.

## 8. modul (udržovací kurz znakového jazyka):

Osmý modul je určen pro studenty se znalostmi na úrovni absolventa sedmého modulu. Účastníci tohoto modulu mohou opakováním a zdokonalováním nabytých znalostí předejít obavám z úbytku jazykových kompetencí např. z důvodu nedostatečného komunikačního styku s Neslyšícími.

V roce 2011 byly pro veřejnost opět v únoru a v září otevřeny pětíměsíční skupinové kurzy ČZJ. Kurzy v jarním semestru probíhaly v prostorách Pevnosti a od září se přesunuli do prostor MŠ, ZŠ a SŠ pro sluchově postižené na adrese Výmolova 169/2 na Praze 5 v Radlicích.



V tabulce jsou uvedeny skupiny, které byly otevřené pro konkrétní modul. Roku 2011 navštěvovalo v Pevnosti skupinové kurzy celkem 136 studentů ČZJ.

Skupinové kurzy pro rok 2011		
Úroveň kurzu	Jarní semestr	Podzimní semestr
<b>1. modul</b>	9 studentů / 1 skupina	18 studentů / 3 skupiny
<b>2. modul</b>	17 studentů / 2 skupiny	9 studentů / 1 skupina
<b>3. modul</b>	4 studenti / 1 skupina	16 studentů / 2 skupiny
<b>4. modul</b>	13 studentů / 2 skupiny	4 studenti / 1 skupina
<b>5. modul</b>	16 studentů / 3 skupiny	9 studentů / 2 skupiny
<b>6. modul</b>	-	13 studentů / 2 skupiny
<b>7. modul</b>	4 studenti / 1 skupina	-
<b>8. modul</b>	4 studenti / 1 skupina	-
<b>Celkem studentů/skupin</b>	<b>67 studentů / 11 skupin</b>	<b>69 studentů / 11 skupin</b>



## 6.2 Individuální kurzy ČZJ pro rok 2011



V nabídce Pevnosti jsou také individuální kurzy ČZJ, které jsou nabízeny studentům, kterým z časových důvodů nevyhovují skupinové kurzy nebo jim více vyhovuje individuální výuka s lektorem, kdy se tempo hodiny řídí jejich potřebami. Zájemci o individuální kurz sdělí své časové možnosti a představu v jakých intervalech by měl kurz probíhat. Na základě těchto informací mu zajistíme vhodného lektora a domluvíme přesné termíny.

Individuální kurzy ČZJ se řídí přáním studenta, ale nejčastěji probíhají jednou až dvakrát týdně. Délka výukových hodin je 60 nebo 90 minut. Roku 2011 navštěvovalo v Pevnosti individuální kurzy celkem 39 studentů ČZJ.

<b>Individuální kurzy pro rok 2011</b>	
<b>Jarní semestr</b>	<b>Podzimní semestr</b>
19 studentů	20 studentů

### 6.3 Letní intenzivní kurzy ČZJ pro rok 2011

Aby ani letos Pevnost neporušila svoji tradici, připravila již tradičně pro své studenty letní intenzivní kurzy ČZJ.

Letní intenzivní kurzy probíhaly v červenci a srpnu. Studenti se mohli do kurzů přihlašovat podle úrovně absolvovaného modulu. Do kurzu pro absolventy 1. modulu se přihlásili 4 studenti, pro 2. modul celkem 6 studentů a pro 4. modul 4 studenti.

<b>Letní intenzivní kurzy ČZJ pro rok 2011</b>	
<b>Úroveň kurzu</b>	<b>Letní intenzivní kurzy</b>
<b>pro absolventy 1. modulu</b>	4 studenti
<b>pro absolventy 2. modulu</b>	6 studentů
<b>pro absolventy 4. modulu</b>	6 studentů
<b>Celkem studentů/ skupin</b>	<b>16 studentů / 3 skupiny</b>

## 6.4 Navazující intenzivní kurzy ČZJ pro rok 2011

Zájemci o týdenní intenzivní kurzy z řad začátečníků mají v Pevnosti možnost absolvovat tři navazující intenzivní kurzy ČZJ, po jejichž absolvování a úspěšném zakončení obdrží potvrzení o absolvování 1. modulu. Dále mohou ve studiu pokračovat formou navazujících intenzivních kurzů (do 3. modulu) nebo formou skupinového kurzu.

O navazující intenzivní kurzy je ze strany studentů velký zájem. Snažíme se jim vyjít vstříc a to zejména časově a proto mají studenti na výběr z dopoledních a odpoledních termínů kurzů.

V roce 2011 byly otevřeny celkem 4 skupiny navazujících intenzivních kurzů, do nichž se přihlásilo celkem 24 studentů.

<b>Navazující intenzivní kurzy ČZJ pro rok 2011</b>	
<b>Úroveň kurzu</b>	
<b>Začátečníci I.</b>	14 studentů / 2 skupiny
<b>Začátečníci II.</b>	5 studentů / 1 skupina
<b>Začátečníci III.</b>	5 studentů / 1 skupina
<b>Celkem skupin/studentů</b>	<b>24 studentů / 4 skupiny</b>

## 6.5 Tábor s Pevností 2011 aneb Letní škola hrou s ČZJ

V roce 2011 se Pevnosti podařilo uspořádat historicky první jazykový tábor s českým znakovým jazykem, který se uskutečnil v termínu od 6. do 13. srpna 2011 v rekreačním středisku Brdy u města Věšín.

Tábora se za Pevnost zúčastnili neslyšící lektoři ČZJ působící v naší organizaci a studenti ČZJ ze všech koutů České republiky a to i se svými rodinami - slyšícími i neslyšícími partnery a dětmi.

Dospělí účastníci kurzů byli dle své kompetence ve znakovém jazyce rozděleni do pěti skupin a každý den absolvovali osm vyučovacích hodin velmi prakticky a interaktivně laděné výuky ČZJ.



Pro děti si naše dvě vychovatelky připravily každodenní bohatý program, ve kterém nechyběly sportovní a zábavné hry a soutěže. Děti si také pro sebe vyrobily barevná trička a lampiony. V neposlední řadě se odvaha a statečnost našich nejmenších ověřila při stezce odvahy, kde je na konci čekalo velké překvapení v podobě setkání s lesním skřítkem.

I dospělí účastníci tábora si kromě učení užili také spoustu společenských her, zábavných soutěží a sportovních aktivit a to vše samozřejmě s využitím komunikace v ČZJ. Po šest večerů byly také pro zájemce připraveny zajímavé přednášky na témata spojená s gramatikou ČZJ, kulturou a historií Neslyšících.

## 6.6 Rekreační pobyt s ČZJ aneb Opakování před zkouškou



V tomto roce jsme se rozhodli nabídnout našim studentům skupinových kurzů, ale i těm co absolvují modulový systém individuální formou, rekreační pobyt s ČZJ, který měl podtitul Opakování před lednovou/červnovou zkouškou. Je tedy zřejmé, jaký cíl tento víkendový jazykový pobyt měl. Naši lektori se dle navštěvované úrovně kurzu přihlášených studentů zaměřovali na opakování probrané látky a zároveň na přípravu k jednotlivým částem závěrečné zkoušky, která čeká každého studenta, který chce modul řádně ukončit a obdržet od Pevnosti certifikát.

Lednový termín (21. - 23. ledna) i červnový termín (3. - 5. června) se uskutečnil v prostorách penzionu ve Vraném nad Vltavou. Naši studenti si zde kromě učení a opakování ČZJ užíli také mnoho zábavných her a akcí, které si pro ně naši lektori připravili jak jinak než v ČZJ.



## 7. Osvětová činnost

Důležitou součástí aktivit Pevnosti je osvětová činnost, díky které se nám daří šířit důležité informace o životě a světě Neslyšících mezi slyšící veřejnost. Domníváme se, že osvětová činnost je stále potřeba, protože mezi laickou, ale bohužel i mezi odbornou veřejností stále přezívají mýty a chybné informace o životě Neslyšících. Díky aktivitě Pevnosti můžeme ukázat, že život Neslyšících je stejně krásný a plnohodnotný jako svět slyšících.

### 7.1 Přednášky

V rámci osvětové činnosti probíhaly v roce 2011, stejně tak jako v uplynulých letech, přednášky o problematice Neslyšících a jejich jazyku. Tyto přednášky byly součástí úvodní hodiny skupinových, letních intenzivních a navazujících intenzivních kurzů ČZJ pro začátečníky. V úvodu těchto kurzů předseda organizace Mgr. Petr Vysuček seznámil nové studenty se základní terminologií, která je s problematikou Neslyšících spojena. Pokusil se jim objasnit zejména rozdíl mezi znakovanou češtinou a českým znakovým jazykem a vysvětlil jim také základní pravidla pro komunikaci s Neslyšícími. Přednášky se vždy zúčastnil tlumočnick ČZJ.

Další přednášky se konaly mimo výukové prostory Pevnosti. Místopředsedkyně organizace Mgr.

Radka Nováková se dne 9. února 2011 vydala spolu s tlumočnickem znakového jazyka za středoškolskými studenty a pedagogy **International school of Prague** v



rámci školního projektu „Language week“. Ústředním tématem přednášky, které se účastnilo cca 250 studentů, byla „Kultura a komunita českých Neslyšících“. Přednášející měla pro

účastníky připravenou přednášku, ve které se jim snažila shrnout základní informace o Neslyšících, jejich jazyce, zvycích a kultuře. Následovala debata, kdy se studenti a pedagogové mohli dotazovat na další informace. Přednáška i následná diskuze byla simultánně tlumočena do anglického jazyka, protože právě anglický jazyk je prostředkem komunikace v této instituci.

Tak jako loni i letos navštívil předseda organizace Mgr. Petr Vysuček spolu s tlumočnickem ČZJ studenty a pedagogy **Vyšší odborné školy sociálně pedagogické a teologické – JABOK**, která sídlí na Praze 2 v ulici Salmovská 8 a to dne 5. dubna 2011. Ústředním tématem přednášky byla „Kultura a komunita českých Neslyšících“. Přednášející měl pro účastníky připravenou přednášku, ve které se jim snažil shrnout základní informace o Neslyšících, jejich jazyce, zvycích a kultuře. Následovala debata, kdy se studenti a pedagogové mohli dotazovat na další informace. Přednáška i následná diskuze byla simultánně tlumočena do českého jazyka a ČZJ.

Dne 11. dubna 2011 navštívila Mgr. Radka Nováková s Mgr. Petrem Vysučkem klub **Pražského spolku neslyšících** v Modřanech a v termínu 14. dubna 2011 **Českou unii neslyšících**, kde se sešlo přibližně 50 diváků. Obě přednášky byly zaměřeny na informace týkající se organizace Pevnost - na její náplň a hlavní cíle.

Další přednáška roku 2011 probíhala 23. května v prostorách **Vyšší odborné školy sociální CARITAS** v Olomouci. Přednášejícím byl předseda organizace Mgr. Petr Vysuček. Během tlumočené přednášky „Neslyšící jako člen jazykové a kulturní menšiny“, která trvala celých 8 hodin, se účastníci dozvěděli zajímavé a přínosné informace ze světa Neslyšících.

## **7.2 Návštěvy v Pevnosti**

Členové České unie neslyšících oblastní organizace Praha nás v roce 2011 oslovili s prosbou o návštěvu Pevnosti. Chtěli poznat chod organizace, strukturu a její cíle. Prohlídka se uskutečnila 18. května 2011 v prostorách Pevnosti. Návštěvníky přivítal předseda Mgr. Petr Vysuček, který jim vyprávěl o vzniku Pevnosti, jejích aktivitách a záměrech. Následně měl každý možnost podívat se na průběh samotné výuky skupinových kurzů ČZJ a seznámit se s našimi studenty.

### **7.3 Ukázkové výuky ČZJ**

V roce 2011 jsme se rozhodli nabídnout zájemcům o studium ČZJ možnost přihlásit se na ukázkovou výuku ČZJ, která byla pro všechny zdarma. Přihlásit se mohli jak lidé, kteří se ještě se znakovým jazykem nikdy nesetkali, tak ti, kteří již měli o znakovém jazyce a komunitě Neslyšících určité povědomí. Ukázková hodina trvala vždy 60 min., byla vedena neslyšícím lektorem ČZJ a probíhala za využití stejných vyučovacích metod jako standardní hodiny ČZJ. V úvodu ukázkové hodiny přivítal lektor studenty spolu s tlumočnickem, vysvětlil jim průběh ukázkové hodiny a dal jim prostor pro dotazy. V roce 2011 se v Pevnosti uskutečnilo celkem 10 ukázkových výuk.

### **7.4 Týden Nestátních neziskových organizací**

Díky podpoře Městské části pro Prahu 5 a pana starosty MUDr. Radka Klímy, jsme se mohli účastnit akce „Týden NNO“. Jednalo se o čtyřdenní akci s cílem poskytnout neziskovým organizacím příležitost představit své cíle a aktivity široké veřejnosti, která se tak mohla dozvědět více o nabízených službách. V odpoledních hodinách dne 22. září 2011 se této akce zúčastnila také Pevnost zastoupená místopředsedkyní organizace Mgr. Radkou Novákovou, která měla následně možnost vystoupit na pódiu a odpovídat na dotazy moderátora a diváků.



## 8. Projekty

### 8.1 Projekt OPPA – „Vyškolení neslyšících lektorů ČZJ“

Projekt „Vyškolení neslyšících lektorů ČZJ“ je dvouletý projekt, který probíhal v Pevnosti od března 2009 do února 2011. Tento projekt byl podpořen prostředky Operačního programu Praha - Adaptabilita (OPPA), který je spolufinancován Evropským sociálním fondem.

<b>Pracovníci projektu OPPA</b>	
<b>Bc. Jiří Janeček</b>	Manažer projektu
<b>Mgr. Farah Curry</b>	Administrátor projektu
<b>Bc. Martina Vostalová</b>	Administrátor projektu
<b>Marek Hecht</b>	Technik praxe
	Asistent tvorby DVD
<b>Mgr. Petr Vysuček</b>	Neslyšící odborný školitel
	Jazykový korektor ČZJ
	Supervizor praxe
	Figurant ČZJ
<b>Mgr. Radka Nováková</b>	Neslyšící odborný školitel
	Jazykový korektor ČZJ
	Supervizor praxe
	Figurant ČZJ

Projekt směřoval ke zvýšení kvality a produktivity práce neslyšících lektorů ČZJ pracujících v Pevnosti, čímž podpořil rozvoj jejich profese i rozvoj organizace Pevnost. Tento cíl byl naplněn prohloubením kvalifikace neslyšících lektorů. Pevnost realizovala v roce 2011 vzdělávací program pro 12 neslyšících lektorů ČZJ zaměřený na zvýšení teoretických znalostí

a praktických dovedností potřebných k vysoce profesionálnímu výkonu profese lektora. V průběhu celého projektu lektori absolvovali teoretické školení o celkové hodinové dotaci 320 vyučovacích hodin. Školení bylo zaměřeno na metodiku výuky ČZJ (lingvistika, pedagogika, etika a v neposlední řadě kulturní specifika výuky).

### **Praktická školení**

Další významnou částí vzdělávacího programu byla praktické školení - sebereflexe, při kterém neslyšící lektori spolu se supervizorem praxe analyzovali svou vlastní výuku ČZJ a hledali konkrétní cesty ke zkvalitnění svého výkonu.

V neposlední řadě vznikla v rámci projektu první komplexní metodika výuky ČZJ v České republice. Základní struktura metodiky sleduje obsah teoretického školení. Autoři metodiku výuky ČZJ průběžně upravovali v závislosti na průběhu projektu a zjištěných nedostatcích ve znalostech a potřebách neslyšících lektorů.

Pevně věříme, že projekt „Vyškolení neslyšících lektorů ČZJ“ nám v budoucnu pomůže poskytovat ještě kvalitnější služby a zejména podporovat rozvoj profese neslyšící lektor ČZJ.

### **Závěrečné slavnostní setkání**

Dne 23. února 2011 proběhlo závěrečné slavnostní setkání cílové skupiny projektu "Vyškolení neslyšících lektorů ČZJ".

V zasedací síni Úřadu městské části Praha 9 byly lektorům předány certifikáty o úspěšném absolvování projektu, a pográtulovat jim přišli i jejich rodiny, známí a přátelé. Lektorům z celého srdce poblahopřáli předseda organizace Pevnost – České centrum znakového jazyka, o. s. a odborný školitel Mgr. Petr Vysuček, odborná školitelka Mgr. Radka Nováková, manažer projektu Bc. Jiří Janeček i administrátorka projektu Bc. Martina Vostalová.

## Co do obsahu i rozsahu unikátní projekt úspěšně dokončili:



Milena Čiháková, Petra Dolejšová, Milan Fritz, Kateřina Klofáčová, Lenka Klofáčová,  
Mgr. Lucie Půlpánová, Veronika Rafflerová, Martina Seitner, Bc. Magdalena Vojnarová,  
Hana Wiesnerová a Martin Wiesner.

Všem patří velký obdiv za to, že celé 2 roky svědomitě pracovali, navštěvovali víkendová školení, učili se a plnili průběžné testy. Každý z těchto lektorů Pevnosti během dvou let absolvoval teoretická školení a praktická supervizní sezení v celkovém rozsahu 356 hodin a navíc se všichni zúčastnili dvou zahraničních studijních cest v Holandsku a Velké Británii. Stali se tak vůbec prvními vyškolenými a vzdělanými lektory ČZJ v České republice s takto kvalitním vzděláním, a budou tak moci předávat svoje znalosti studentům a dalším lektorům ČZJ.

Velkým překvapením večera bylo předání certifikátu Radce Novákové i Petru Vysučkovi, kteří dohromady v rámci projektu vykonali supervize a výuku v celkovém rozsahu 2576 hodin!

## 8. 2 Projekt MŠMT - „Kultura Neslyšících 2011“

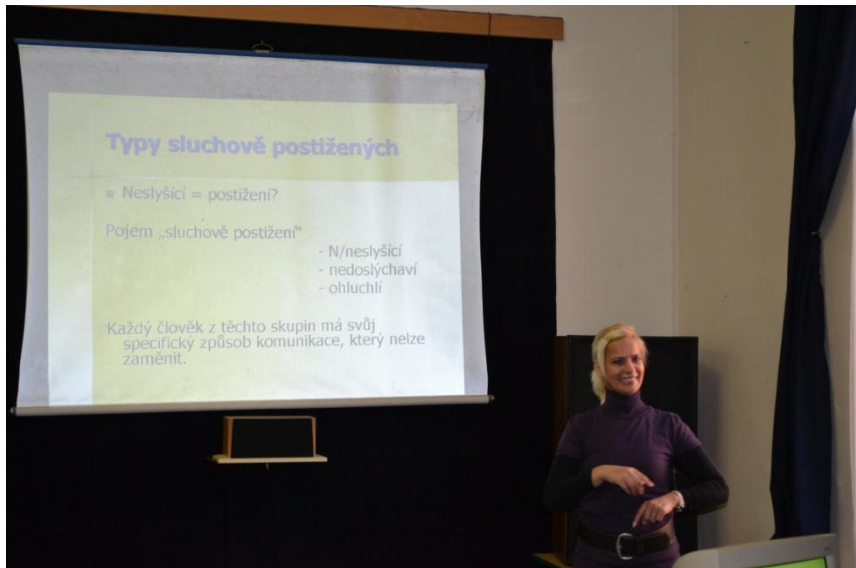
Naše organizace Pevnost získala v roce 2011 dotaci od Ministerstva školství, mládeže a tělovýchovy - MŠMT v rámci dotačního programu na podporu vzdělávání v jazycích národnostních menšin a multikulturní výchovy. V rámci projektu KULTURA NESLYŠÍCÍCH 2011 proběhlo v jednotlivých ZŠ v roce 2011 naplánovaných 104 seminářů v rámci celé oblasti hl. m. Prahy.

Seminář „Kultura Neslyšících 2011“ byl určen pro žáky 7. a 8. tříd základních škol na území hl. m. Prahy a je zaměřen na seznámení žáků s kulturní a jazykovou menšinou Neslyšících a jejich integrace.

### Hlavním cílem projektu bylo:

- posilování tolerance a respektu k odlišné identitě druhých
- odbourání diskriminace a xenofobního chování většinové společnosti

### Základní body semináře:



- pravidla komunikace s neslyšícím
- předsudky a mýty o neslyšících
- kultura neslyšících a jejich život
- historie Neslyšících
- komunikace Neslyšících
- využití tlumočnicka znakového jazyka

- seznámení se znakovým jazykem
- rozdíl mezi znakovanou češtinou a znakovým jazykem

Žáci měli také prostor klást otázky a analyzovat konkrétní problematické situace, které se vztahují k danému tématu. Kurz byl vždy veden profesionálními neslyšícími lektory. Tlumočení mezi českým znakovým jazykem a mluvenou češtinou bylo zajištěno.

### Podrobný popis projektu

Hlavní myšlenkou a cílem projektu bylo zprostředkovat úplné a komplexní informace o kulturní a jazykové menšině Neslyšících, kteří žijí na území celé České republiky a která se odlišuje od ostatních občanů jazykem, kulturou a tradicemi a zároveň



projevují úsilí o zachování a rozvoj svébytnosti, jazyka a kultury a ochrany zájmů společnosti co možná nejširšímu spektru posluchačů. Formou seminářů chceme zvýšit povědomí o těchto otázkách mezi slyšícími žáky základních škol. I po více než 10leté činnosti organizace Pevnost se stále setkáváme s žádnou nebo zcela nedostatečnou informovaností o problematice neslyšících a jejich kultuře. Neslyšící se tak i dnes stále potýkají v každodenním životě s komunikačními a postojeovými bariérami mezi nimi a většinovou společností.

Délka trvání tohoto projektu byla 01. 03. 2011 (zahájení, přípravné práce) – 31. 12. 2011 (ukončení projektu pro rok 2011). Projekt se v roce 2011 zaměřil na žáky základních škol na území hl. m. Prahy. Dalším plánovaným rozšířením projektu je pokrytí všech ZŠ na území ČR a zároveň vyškolení učitelského sboru jednotlivých škol a předání veškerých informací, které se vztahují k danému tématu.

## 9. Mezinárodní den Neslyšících



Dne 24. září 2011 se na Palackého náměstí v Praze 2 uskutečnila, pod záštitou organizace ASNEP, velká oslava Mezinárodního dne Neslyšících, na které se Pevnost jako člen ASNEP organizačně účastnila. Hlavním úkolem naší organizace bylo zajištění dobrovolníků, kteří v tento den pomáhali s organizací a my jim ještě jednou touto cestou děkujeme! Díky nim se nám podařilo na této akci vybrat přibližně 5 000,- Kč.

Akce byla určena jak neslyšícím tak slyšícím. V samotném úvodu byla zahájena diskuzí s představiteli Ministerstva práce a sociálních věcí ČR o stavu tlumočnických služeb v tomto roce. Připraven byl i bohatý kulturní program a na akci byl také vytvořen rekord – nejvíce lidí v bílých rukavičkách tleskající ve znakovém jazyce.

# 10. Hospodaření Pevnosti za rok 2011

## Výsledovka analytický

Pevnost - České centrum znakového jič: 70840440

Rok: 2011

Dne: 22.11.2012

Strana 1

Tisk vybraných záznamů

Číslo účtu	Název účtu	Počáteční stav	Obraty za období MD	Obraty za období D	Obraty rozdíl	Koncový stav
<b>Náklady</b>						
501000	Spotřeba materiálu	0,00	30 505,00	0,00	30 505,00	30 505,00
501010	Občerstvení pro studenty	0,00	14 014,00	0,00	14 014,00	14 014,00
501100	PHM-nedaňový	0,00	800,00	0,00	800,00	800,00
502000	Spotřeba energie	0,00	39 618,00	17 000,00	22 618,00	22 618,00
50x	<b>Spotřebované nákupy</b>	<b>0,00</b>	<b>84 937,00</b>	<b>17 000,00</b>	<b>67 937,00</b>	<b>67 937,00</b>
512000	Cestovné	0,00	3 328,00	0,00	3 328,00	3 328,00
518000	Ostatní služby	0,00	358 888,00	8 500,00	350 388,00	350 388,00
518010	Spoje celkem	0,00	34 912,17	0,00	34 912,17	34 912,17
518020	Nájemné	0,00	231 027,00	0,00	231 027,00	231 027,00
518060	Přeplatné časopisů	0,00	380,00	0,00	380,00	380,00
518100	Lektorské služby	0,00	354 145,00	0,00	354 145,00	354 145,00
518110	Tlumočnické služby	0,00	110 710,00	0,00	110 710,00	110 710,00
518130	Konzultace, poradenství	0,00	76 642,00	0,00	76 642,00	76 642,00
518240	Zpracování dokumentace	0,00	9 450,00	0,00	9 450,00	9 450,00
518999	Ostatní služby nedaňové	0,00	18 053,00	0,00	18 053,00	18 053,00
51x	<b>Služby</b>	<b>0,00</b>	<b>1 197 535,17</b>	<b>8 500,00</b>	<b>1 189 035,17</b>	<b>1 189 035,17</b>
521000	Mzdové náklady	0,00	1 287 151,00	0,00	1 287 151,00	1 287 151,00
524000	Zákonné sociální pojištění	0,00	350 382,00	0,00	350 382,00	350 382,00
524999	Zákonné sociální pojištění	0,00	-39 524,00	0,00	-39 524,00	-39 524,00
527000	Zákonné sociální náklady	0,00	5 334,00	0,00	5 334,00	5 334,00
52x	<b>Osobní náklady</b>	<b>0,00</b>	<b>1 603 343,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1 603 343,00</b>	<b>1 603 343,00</b>
538000	Ostatní daně a poplatky	0,00	558,00	0,00	558,00	558,00
538100	Ostatní daně a poplatky	0,00	200,00	0,00	200,00	200,00
53x	<b>Daně a poplatky</b>	<b>0,00</b>	<b>758,00</b>	<b>0,00</b>	<b>758,00</b>	<b>758,00</b>
542000	Ostatní pokuty a penále	0,00	500,00	0,00	500,00	500,00
545000	Kursově ztráty	0,00	22,55	0,00	22,55	22,55
549000	Jiné ostatní náklady	0,00	32 895,56	0,00	32 895,56	32 895,56
549999	Daňově neuznatelné výdaje	0,00	53 433,64	0,00	53 433,64	53 433,64
54x	<b>Ostatní náklady</b>	<b>0,00</b>	<b>86 851,75</b>	<b>0,00</b>	<b>86 851,75</b>	<b>86 851,75</b>
582000	Poskytnuté členské příspěvky	0,00	1 000,00	0,00	1 000,00	1 000,00
58x	<b>Poskytnuté příspěvky</b>	<b>0,00</b>	<b>1 000,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1 000,00</b>	<b>1 000,00</b>
<b>Náklady celkem</b>		<b>0,00</b>	<b>2 974 424,92</b>	<b>25 500,00</b>	<b>2 948 924,92</b>	<b>2 948 924,92</b>
<b>Výnosy</b>						
602000	Tržby z prodeje služeb	0,00	0,00	1 012 820,00	1 012 820,00	1 012 820,00
602010	Tržby z prodeje služeb-2010	0,00	0,00	32 762,00	32 762,00	32 762,00
602011	Tržby z prodeje služeb-2011	0,00	0,00	127 155,00	127 155,00	127 155,00
60x	<b>Tržby za vlastní výkony a za zboží</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1 172 737,00</b>	<b>1 172 737,00</b>	<b>1 172 737,00</b>
644000	Úroky	0,00	0,00	43,85	43,85	43,85
645000	Kursově zisky	0,00	0,00	143,08	143,08	143,08
649000	Jiné ostatní výnosy	0,00	0,00	1 353,00	1 353,00	1 353,00
64x	<b>Ostatní výnosy</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>1 539,93</b>	<b>1 539,93</b>	<b>1 539,93</b>
682000	Přijaté příspěvky (dary)	0,00	0,00	86 275,00	86 275,00	86 275,00
68x	<b>Přijaté příspěvky</b>	<b>0,00</b>	<b>0,00</b>	<b>86 275,00</b>	<b>86 275,00</b>	<b>86 275,00</b>
691000	Provozní dotace	0,00	39 524,00	1 255 633,28	1 216 109,28	1 216 109,28
69x	<b>Provozní dotace</b>	<b>0,00</b>	<b>39 524,00</b>	<b>1 255 633,28</b>	<b>1 216 109,28</b>	<b>1 216 109,28</b>
<b>Výnosy celkem</b>		<b>0,00</b>	<b>39 524,00</b>	<b>2 516 185,21</b>	<b>2 476 661,21</b>	<b>2 476 661,21</b>
<b>Hospodářský zisk za období</b>					<b>-472 263,71</b>	
<b>Hospodářský zisk celkem</b>						<b>-472 263,71</b>